

ВОСПИТАНИЕ У ПЕДАГОГОВ ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ К РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Первова Г.М., Павлинова И.А.

Тамбовский государственный университет имени Г.Р.Державина
gmp47@yandex.ru,
irina.pavlinova@mail.ru

Аннотация. Воспитание будущего учителя в педагогическом институте связано с коммуникативно-речевым этикетом, с формированием умений комментировать, объяснять, убеждать. Филолого-методическая подготовка в вузе необходима педагогам всех профилей и уровней. В настоящее время она требует усиления в связи с введением в школы курса русского языка как родного. В данной статье сосредоточен фактический материал о значимости изучения русского языка и размышления о его педагогической ценности.

Ключевые слова: русский язык, ценностные ориентиры, воспитание студентов

Актуальность пролонгированного обучения русскому языку в вузе обосновывается рядом существенных факторов. Количество носителей русского языка в мире примерно 300 миллионов (язык по распространённости входит в первую десятку стран). Русский язык в новой Конституции РФ назван государствообразующим (68 статья), он обеспечивает культурную, социально-экономическую и образовательную целостность страны. Большинству жителей Российской Федерации он является родным. Русский язык - один из самых популярных в окружающих Россию территориях, потому что распад СССР на 15 государств, произошедший тридцать лет назад, разрушил отношение к русскому языку как языку межнационального общения народов соседних стран. Факты жизнеспособности русского языка закреплены в национальной культуре: в устном народном творчестве, в разных видах литературы, в произведениях искусства и науки, связанных со словом.

Цивилизованная модель отечественного образования уделяет внимание ко всем единицам родного языка и речи. Письменная коммуникация людей начинается с грамоты. Буквы древнерусского языка не были абстрактными символами: как не удивляться богатым смыслам буквенных знаков старинного алфавита: аз, буки, веде, глагол, добро, живот, земля... В образном переводе на современный язык, произнося эти буквы-слова, ученик читал первые откровения: аз - это я, буки - буду, веде - ведать, знать; глагол - слова, а слова эти: добро, живот (жизнь), земля...[1]. Алфавитный комплекс письменности, созданной священнослужителями, содержал смыслы, о каких сказано в Библии: «В начале было слово». Современные буквы-значки облегчили обучение грамоте и одновременно убрали смыслы-сигналы, поистине «простота хуже воровства».

По мере развития социально-экономических связей России происходит национализация иностранных слов, включение их в русский лексикон. Вспомним изучение латыни и греческого в русских гимназиях, обязательное знание немецкого, французского и английского, традиционное в русском дворянском обществе, важность для нужд европейского культурного и политического общения итальянского, польского и других языков. Известно высказывание М.В. Ломоносова, знавшего десять европейских языков, о достоинствах русского языка, его сравнительная характеристика русского и иностранных языков: «Карл Пятый, римский император, говаривал, что гишпанским языком с Богом, французским - с друзьями, немецким - с неприятелем, италийским - с женским полом говорить прилично. Но ежели бы он российскому языку был искусен, то, конечно, присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашёл в нём великолепие гишпанского, живость французского, крепость немецкого, нежность италийского, сверх того богатство и сильную в изображениях кратость греческого и латинского языков» («Российская грамматика», 1755 г.). В настоящее время планируется обучение школьников двум иностранным языкам, тем большую значимость для педагогов приобретает опыт изучения русского как государственного, родного и иностранного.

Изучение родного русского связано, прежде всего, с накоплением словаря. Чтение «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля (1801-1872) в обработке для современных читателей раскрывает палитру лексических пластов устной речи XIX века: наименования, обороты речи, поговорки, пословицы. Этимологический подход к языку через этот словник открывает скрытый и сокровенный смысл многих современных лексем. Для семейного

чтения В. Берестов и Н. Александрова составили детскую иллюстрированную энциклопедию живого русского языка, отобрав из 200000 словесных богатств Даля примерно 5000. Благодаря чтению этой интересной двухтомной книги, выпущенной к 200-летию составителя, мы узнаём потерявшиеся со временем концы многих крылатых речений. Например: «чудеса в решете» говорим мы о необычном явлении, а у Даля читаем концовку «дыр много, а выскочить некуда». «Молодо зелено – погулять велено!» Оставляете деньги «на чёрный день», а в народном разуме бюджет делился на три части: «Деньга на будень, деньга на праздник, деньга про чёрный день». Даль помогает объяснить смысл поговорки про язык: «Язык мой – враг мой: прежде ума глаголет» [2, с.7].

У С.Я. Маршака в стихотворении «Словарь» содержится образная оценка словаря как книги: «Нет, не словарь лежит передо мной, а древняя рассыпанная повесть». Словари читаются как история жизни народа и личности. Словари читают не только лингвисты, писатели, редакторы, надо научить детей и молодёжь читать словари, с них начинать любое сочинение – художественный, публицистический, а тем более научный труд. Это поможет избежать множества ошибок и заблуждений.

Главная заслуга писателей XIX века связана с созданием и развитием классического литературного языка. Пушкин своим гением скрестил и скрепил народное просторечие, изысканную книжность, разговорные находки и иноязычные включения в русский язык. Словарь языка Пушкина содержит более 21 тысячи слов [3]. Большая их часть понятна и через двухсотлетний промежуток времени. Мы любимся картинками жизни, созданными поэтом: «Вот север, тучи нагоняя, дохнул, завыл, и вот сама идёт волшебница зима», «Унылая пора, очей очарованье, приятна мне твоя прощальная краса», «Буря мглою небо кроет, вихри снежные крутя, то, как зверь, она завоет, то заплачет, как дитя», «Дни поздней осени бранят обыкновенно, но мне она мила, читатель дорогой». Мы стараемся выразить чувства и мысли пушкинскими формулами речи: «Чем меньше женщину мы любим, тем легче нравимся мы ей», «На свете счастья нет, но есть покой и воля», «Мы все учились понемногу чему-нибудь и как-нибудь», «Ах, обмануть меня не трудно, я сам обманываться рад», «Любви все возрасты покорны». Образность, наличие многозначности и переносных значений слов составляет богатство русского языка. Такое обилие тропов в поэзии, как в русском творчестве, не находят исследователи в других языках.

Интересно сравнить этапы творчества писателей русского зарубежья, когда они ещё были носителями родного русского языка, а затем стали писать на иностранном наречии. Так, В.В. Набоков (1899-1977), эмигрировавший после революции в Европу, в двадцатые годы XX века создаёт романы «Машенька», «Король, дама, валет», «Защита Лужина», «Подвиг», написанные на великолепном русском языке. Даже свой перевод знаменитой сказки Л. Кэрролла про Алису он посчитал уместным русифицировать. Он назвал свою переделку «Аня в стране чудес», все английские цитаты заменил стихами незабвенных отечественных авторов.

Герой романа В.В. Набокова «Подвиг» Мартын как русский по происхождению и отучившийся в престижном Кембридже испытывает в Европе «удивительное ощущение избранности». «Таких слов, таких понятий и образов, какие создала Россия, не было в других странах, - и часто он (герой) доходил до косноязычия, до нервного смеха, пытаясь объяснить иноземцу, что такое «оскоми́на» или «пошлость» [4, с. 266].

20 лет детства и юности были прожиты будущим писателем в России, этих лет хватило для написания первых стихов, рассказов, повестей и романов в эмиграции. Затем 20 лет жизни прошло в Европе, 20 – в Америке с началом второй мировой войны, и последние годы жизни в Швейцарии – все они сделали В.В. Набокова интернациональным писателем (сам он называл себя американским писателем, так как наибольший успех ему обеспечило это государство). Но как заметно с годами в его творчестве изменение русского стиля.

В романе «Дар» (1937-38г.г.) чередуются русское «буква» и латинское «литера», «настойчиво» и «экспансивно», прорываются милые русской душе тропы: «небо было простоквашей» или «трое красновыйных молодцов», ещё помнятся архаизмы (вья – шея), «око», «дождь полил шибче», «целковый» (монетный или бумажный рубль), ещё рождаются русские эпитеты «оснеженный сад». Ему помнится стилистика кумира психоаналитической прозы Л.Н. Толстого, и В.В. Набоков накручивает мысли-описания в одно сложное предложение на двадцать восемь строк! [там же, т.3, с. 46-47]. Однако, даже мемуарный роман о русском детстве «Другие берега», написанный в 1954 г. и изданный в Нью-Йорке, уже нельзя назвать типичным русским текстом. Может быть, кроме первой фразы: «Колыбель качается над бездной». Речевая среда изменила и стиль писателя.

Иностранное слово, попавшее в русский язык намеренно или случайно, со временем приобретает особые русские оттенки, обрастает русскими синонимами так же, как это происходит и с вещами: английский пудинг, в котором англичанин строго соблюдает количество ингредиентов, в русском десерте приобретает добавочный вкус мягкого пирога. Предполагаемая этимология слова «зонтик» - голландская: «зон» (солнце) и «дек» (защита). Предмет защиты от солнца стал в России в основном предметом защиты от дождя, что актуальнее для страны, т.е. изменился смысл слова по содержанию, но изменилась и форма: суффикс «ик» воспринимается в русском языке как уменьшительно-ласкательный, не подходящий к обстоятельствам использования предмета, поэтому он отпал. Слово «зонт» теперь воспринимается как вполне русское: предмет, защищающий от дождя, если хотите укрыться от солнца, то подойдёт и «зонтик». Эти примеры говорят о том, как важно ещё в начальных классах обучать русскому словообразованию, словосложению, чтобы дети понимали, как рождаются слова, что значат их корни и аффиксы.

При этом надо знать, что у русских слов есть значения, которые мы смотрим в словарях, а есть смыслы, которые мы ищем в контексте и даже в интонациях. Лион Измайлов рассказывает об этом с эстрады анекдот. (Просим прощения за обыденность примера, но, честное слово, он интересен.) Иностранец в поезде не может найти свою обувь и спрашивает у соседки по купе, не видела ли она его туфли. Барышня туфли не брала и потому обиженно отвечает: «Нужны они мне!» Переводчик переводит: «Туфли ей нужны». Удивлённый иностранец предлагает выход: «Пусть заплатит». Девушка: «Хрен вам!» Переводчик: «Она может заплатить овощами». Окончательно сбитый с толку иностранец возражает: «Пусть отдаст мою обувь!» Девица отвечает: «Здравствуйте, я ваша тётя!» Переводчик: «Она говорит, что она ваша родственница». Вывод: переводчик знал значения русских слов, но не знал переносного их смысла, роли инверсий и выразительных интонаций разговорного русского языка.

Русский язык отличается чувственный характер. Уважение и особое расположение к человеку в местоимениях «вы» и «ты» в русской речи можно противопоставить некоторой фамильярности и неразличению этих форм в американской речи, которая несётся с экранов СМИ. Большое распространение получил английский язык как язык делового интернационального общения в эпоху научно-технического прогресса, современных технологий. Компьютер и интернет породили множество инофонных включений в русскую речь, причём так широко, что старшее поколение не может иногда понять младших, которые выросли с гаджетами в руках. Поиски языковых аналогов иностранным словам в родном языке, развитие синонимических рядов в словоупотреблении – одна из важнейших воспитательных задач педагогов.

Вузовские программы по русскому языку и культуре устной и письменной речи должны быть насыщены практическим материалом: работой со всеми видами словарей, лингвистическим анализом современных художественных текстов; большой простор для дискуссий содержат публикации средств массовой информации. На кафедре теории и методики дошкольного и начального образования мы составили учебное пособие для учителя «Учимся любить родную речь».

Это рабочая тетрадь, в которой собраны материалы, раскрывающие красоту и богатство русского языка, открывающие тайны происхождения русских слов, формирующие культуру речи и современные нормы произношения, знакомящие с историей родного языка, родного края, воспитывающие любовь к малой родине, описывающие национальные русские праздники, традиции, отражающие культурные ценности русского народа.

Пособие «Учимся любить родную речь» составлено для учащихся начальной ступени образования. Подобранные нами упражнения и задания дифференцированы по годам обучения: первый класс, второй, третий, четвёртый. Структура рабочей тетради для каждого года обучения универсальна и включает в себя несколько разделов:

- «Наблюдение, изучение, исследование русского языка и русской речи»;
- «История русского языка»;
- «Русские народные праздники».

Учитель начальных классов может самостоятельно выбирать задания и упражнения в зависимости от уровня подготовленности класса в целом и выполнения разноуровневых заданий в индивидуальной деятельности. Работа с отобранным языковым материалом построена таким образом, чтобы младшие школьники опытным путём на основе речевой практики совершали лингвистические открытия и познавали красоту, богатство и уникальность родной русской речи.

Работа с тетрадью «Учимся любить родную речь» ориентирована на решение задач духовно-нравственного и патриотического воспитания и способствует формированию ценностного отношения младших школьников к русскому языку и его изучению.

Подводя итог, отметим, что чтение художественных произведений как образцов классического русского литературного языка, их лингвистический анализ, изучение словарей приобщают будущих педагогов к духовным ценностям русского народа. В то же время русский язык является основным средством трансляции культуры, представляя собой национальную ценность. Осознание языка как культурного кода нации, хранилища многовековой мудрости русского народа является одной из важнейших задач вузовского образования и воспитания будущих учителей, ведь через образцовую речь педагога и учащиеся смогут осознать ценность владения русским языком.

Литература

1. От Азбуки Ивана Фёдорова до современного букваря: Сборник материалов к 400-летию букваря 1574-1974. М., 1974.
2. Даль В.И. Иллюстрированный словарь живого русского языка: Детская энциклопедия: в 2-х т. М., 2001. Т.1.
3. Словарь языка Пушкина: в 4-х т. /отв. ред. В.В. Виноградов. М., 2000.
4. Набоков В.В. Собрание сочинений: в 4-х т. М., 1990. Т.2.